

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40383495

Stand 07/2024

Radlagerwerkzeug für Radlager- Nabeneinheit - für VW - 72 mm



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1
92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

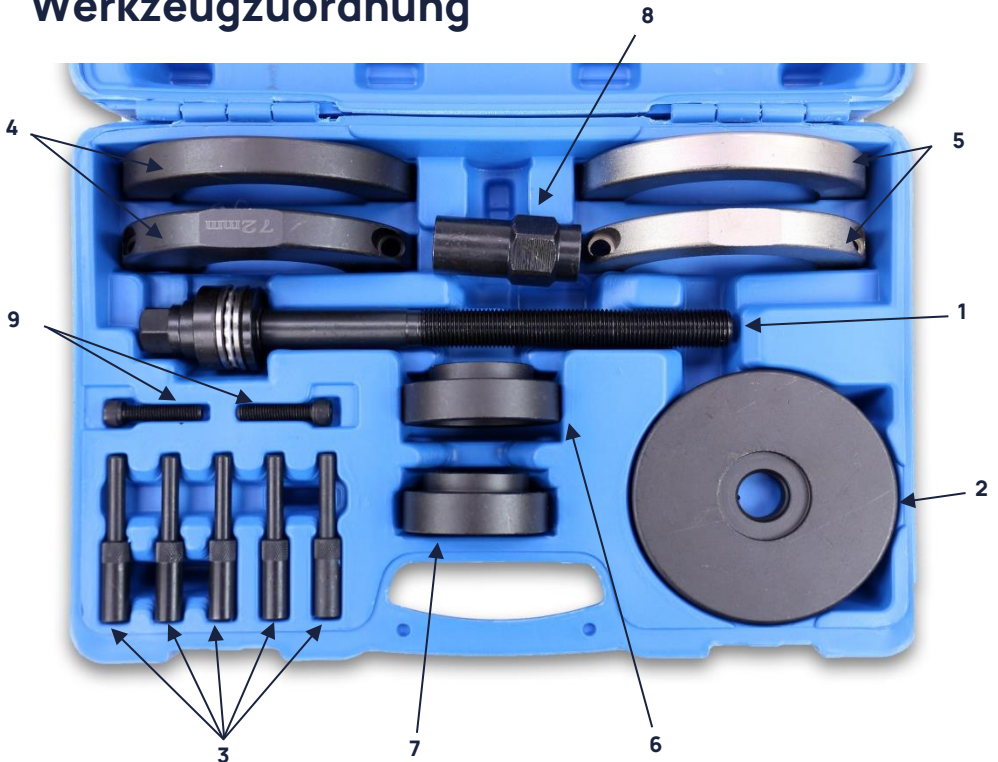
Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Werkzeugzuordnung



1. Spindel
2. Druckplatte
3. Druckstifte
4. Demontage-Schalen
5. Montage-Schalen

6. Montage-Druckplatte
7. Demontage-Druckplatte
8. Spindelmutter
9. Schrauben

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Verwenden Sie beim Anheben des Fahrzeugs die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Hebepunkte.
- Bevor Sie mit Arbeiten unter einem Fahrzeug beginnen, muss das Fahrzeug vorab ausreichend abgestützt werden.
- Verkeilen Sie die Räder und stellen Sie sicher, dass die Handbremse angezogen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Verwenden Sie ebenso keine Schlagschrauber bei der Verwendung des Artikels.
- Fetten Sie vor Beginn der Arbeit die Gewinde des Werkzeugs leicht ein.
- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Bei der Montage der neuen Radlager-Nabeneinheit muss ein Klickgeräusch zu hören sein! Dieses Geräusch signalisiert, dass die Haltekrallen der Radlager-Nabeneinheit in die Haltenut des Radlagegehäuses gesprungen sind. Bei einer unsachgemäßen Montage der Radlager-Nabeneinheit kann es zu Unfällen mit schweren Sach- und Personenschäden kommen!

Bedienung

Diese Werkzeugsatz wurde speziell zur **Demontage** und **Montage** von **VAG Radlager-Nabeneinheiten** mit $\varnothing 72$ mm entwickelt.

Demontage der alten Radlager-Nabeneinheit

1. Befestigen Sie die Demontageschalen **(4)** am Radlagergehäuse und verbinden Sie diese mit den zwei Schrauben **(9)** (Innensechskant, 6 mm).
2. Setzen Sie die Druckstifte **(3)** in die Druckplatte **(2)** ein. Dabei müssen die Druckstifte **(3)** auf dem gleichen Lochkreis der Radnabe liegen.
3. Nun kann die Spindel **(1)** mit der Druckplatte **(2)** und den Druckstiften **(3)** durch die Radbolzen-Bohrungen geschoben werden, sodass die Druckstifte **(3)** an den Demontageschalen **(4)** anliegen.
4. Jetzt kann die Demontage-Druckplatte **(7)** antriebswellenseitig auf die Spindel **(1)** gesteckt werden und mithilfe der Spindelmutter **(8)** handfest angezogen werden.
5. Durch Drehen der Spindel **(1)** (Außensechskant, 22 mm) und Gegenhalten der Spindelmutter **(8)** (Außensechskant, 31 mm) wird nun die alte Radlager-Nabeneinheit herausgezogen.



Achtung! Vor **Montage** der neuen **Radlager-Nabeneinheit** muss die **Anlagefläche** im **Radlagergehäuse** von **Korrosion** und **Rost** befreit werden.

Montage der neuen Radlager-Nabeneinheit

1. Befestigen Sie die Montageschalen **(5)** mithilfe der Schrauben **(9)** (Innensechskant, 6 mm) an der neuen Radlager-Nabeneinheit.
2. Setzen Sie die Druckstifte **(3)** in die Druckplatte **(2)** ein. Dabei müssen die Druckstifte **(3)** auf dem gleichen Lochkreis der Radnabe liegen.
3. Nun kann die Spindel **(1)** mit der Druckplatte **(2)** und den Druckstiften **(3)** durch die Radbolzen-Bohrungen geschoben werden, sodass die Druckstifte **(3)** an den Montageschalen **(5)** anliegen.
4. Jetzt kann die Montage-Druckplatte antriebswellenseitig auf die Spindel gesteckt werden und mithilfe der Spindelmutter **(8)** handfest angezogen werden.
5. Durch Drehen der Spindel **(1)** (Außensechskant, 22 mm) und Gegenhalten der Spindelmutter **(8)** (Außensechskant, 31 mm) kann die Radlager-Nabeneinheit montiert werden.



Achtung! Bei der **Montage** der neuen **Radlager-Nabeneinheit** muss ein **Klickgeräusch zu hören sein!** Dieses **Geräusch signalisiert**, dass die **Haltekralen** der **Radlager-Nabeneinheit** in die **Haltenut** des **Radlagegehäuses** gesprungen sind.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40383495

As of 07/2024

Wheel bearing tool for wheel bearing hub unit - for VW - 72 mm



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1
92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

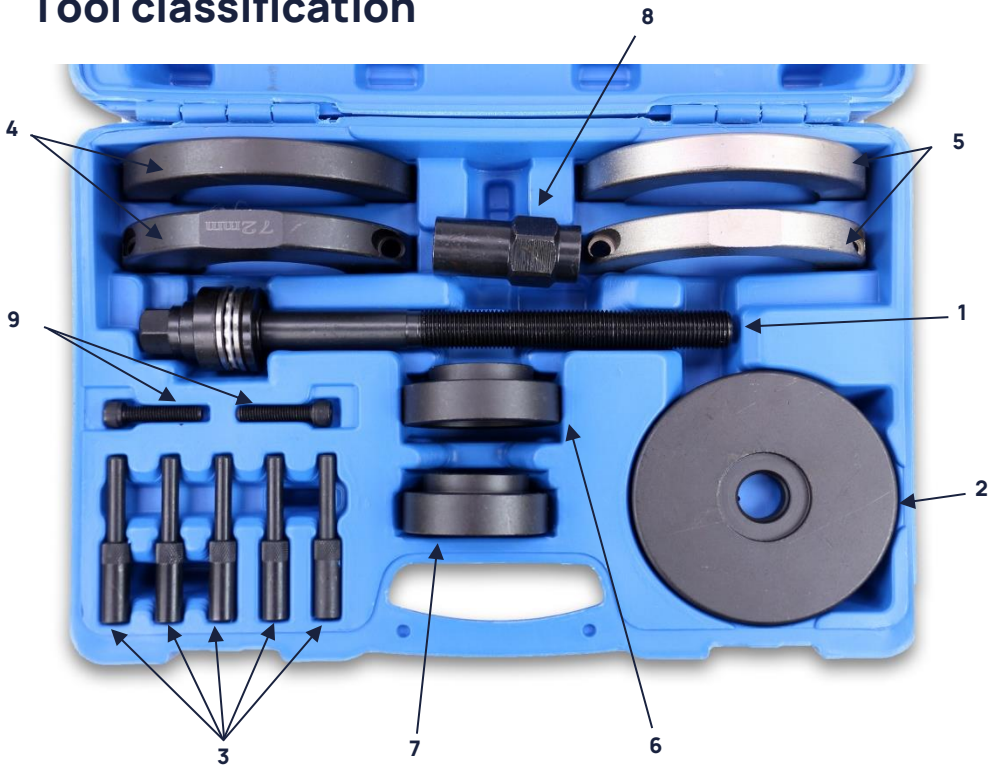
All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Tool classification



- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Spindle | 6. Mounting pressure plate |
| 2. Pressure plate | 7. Dismantling pressure plate |
| 3. Pressure pins | 8. Spindle nut |
| 4. Dismantling trays | 9. Screws |
| 5. Mounting trays | |

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear.
- Do not let children play with the item or its packaging.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the item.
- When lifting the vehicle, use the lifting points provided by the vehicle manufacturer.
- Before you start working under a vehicle, the vehicle must be adequately supported beforehand.
- Chock the wheels and ensure that the handbrake is tightened.
- Ensure that the tool is properly mounted.
- Do not use excessive force. Also, do not use impact screwdrivers when using the item.
- Before starting work, lightly grease the threads of the tool.
- The following manual are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- When mounting the new wheel bearing hub unit, a clicking sound must be heard! This noise indicates that the retaining claws of the wheel bearing hub unit have jumped into the retaining groove of the wheel bearing housing. Improper mounting of the wheel bearing hub unit can result in accidents with serious property damage and personal injury!

Use

This tool kit has been specially developed for the **dismantling and mounting** of **VAG wheel bearing hub units** with **Ø 72 mm** .

Dismantling the old wheel bearing hub unit

6. Fasten the dismantling shells **(4)** to the wheel bearing housing and connect them with the two screws **(9)** (6 mm hexagon socket).
7. Insert the pressure pins **(3)** into the pressure plate **(2)**. The pressure pins **(3)** **must** lie on the same hole diameter of the wheel hub.
8. The spindle **(1)** with the pressure plate **(2)** and the pressure pins **(3)** can now be pushed through the wheel bolt holes so that the pressure pins **(3)** are in contact with the dismantling shells **(4)** .
9. The dismantling pressure plate **(7)** **can now** be inserted onto the spindle **(1)** on the drive shaft side and tightened by hand using the spindle nut **(8)** .
10. By turning the spindle **(1)** (external hexagon, 22 mm) and holding the spindle nut **(8)** (external hexagon, 31 mm), the old wheel bearing hub unit is now pulled out.



Caution! Before **mounting** the new **wheel bearing hub unit**, the **contact surface** in the **wheel bearing housing** must be cleaned of **corrosion** and **rust**.

Mounting the new wheel bearing hub unit

1. Fasten the mounting shells **(5)** to the new wheel bearing hub unit using the screws **(9)** (hexagon socket, 6 mm).
2. Insert the pressure pins **(3)** into the pressure plate **(2)**. The pressure pins **(3)** **must** lie on the same hole diameter of the wheel hub.
3. The spindle **(1)** with the pressure plate **(2)** and the pressure pins **(3)** can now be pushed through the wheel bolt holes so that the pressure pins **(3)** are in contact with the mounting shells **(5)** .
4. The mounting pressure plate can now be inserted onto the spindle on the drive shaft side and tightened manually using the spindle nut **(8)** .
5. The wheel bearing hub unit can be fitted by turning the spindle **(1)** (hexagon socket, 22 mm) and counter-holding the spindle nut **(8)** (hexagon socket, 31 mm).



Caution! When **mounting** the new **wheel bearing hub unit**, a clicking sound **must** be heard! This **noise indicates** that the **retaining claws** of the **wheel bearing hub unit** have jumped into the **retaining groove** of the **wheel bearing housing**.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40383495

À partir de 07/2024

Outil de roulement de roue pour unité de moyeu de roulement de roue pour VW - 72 mm



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

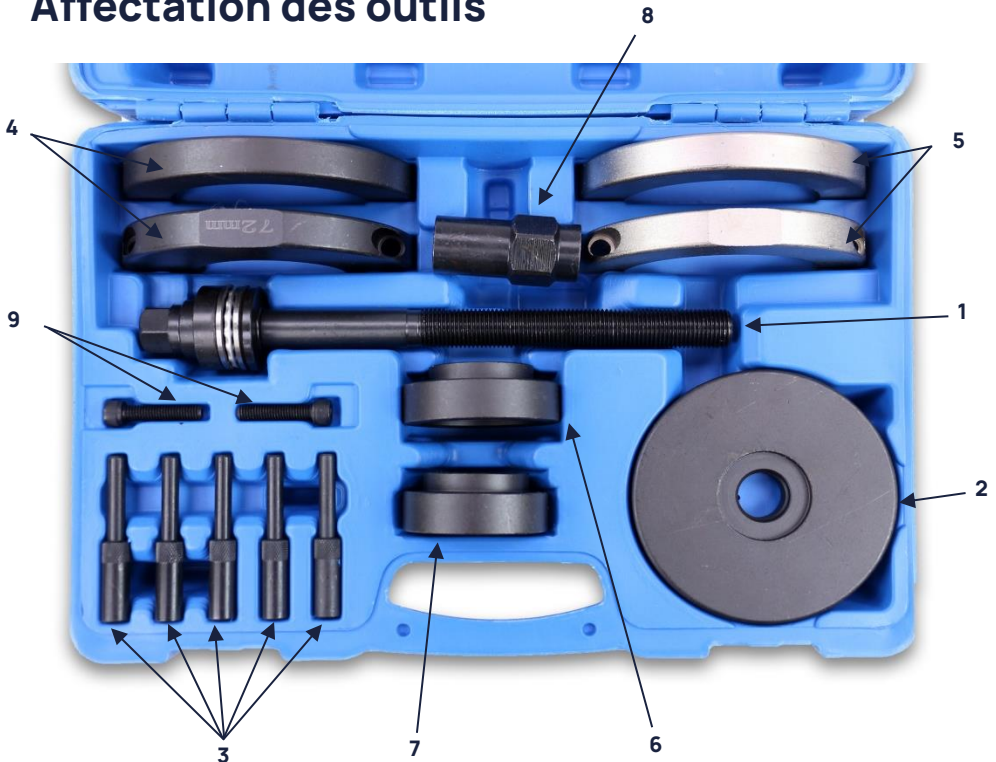
Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Affectation des outils



- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Broche | 6. Montage de la plaque de pression |
| 2. Plaque de pression | 7. Démontage de la plaque de pression |
| 3. Goupilles de pression | 8. Écrou de broche |
| 4. Démontage des coques | 9. Vis |
| 5. Coques de montage | |

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications qui visent le progrès technique peuvent être apportées par le fabricant sans préavis et ne pas être incluses dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'outil pour détecter et exclure tout signe d'usure.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez cet article.
- Lorsque vous soulevez le véhicule, utilisez toujours les points de levage prévus par le constructeur du véhicule.
- Avant de commencer à travailler sous un véhicule, celui-ci doit être correctement soutenu à l'avance.
- Calez les roues et assurez-vous que le frein à main est serré.
- Assurez-vous que l'outil est correctement installé.
- N'appliquez pas de force excessive. N'utilisez pas non plus de clés à chocs lors de l'utilisation de l'article.
- Avant de commencer à travailler, graissez légèrement les filets de l'outil.
- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Lors de la pose du nouveau moyeu de roulement de roue, un cliquetis doit se faire entendre ! Ce bruit indique que les griffes de retenue du moyeu de roulement de roue ont sauté dans la rainure de retenue du logement de roulement de roue. Un montage incorrect du moyeu de roulement de roue peut entraîner des accidents entraînant des dommages matériels graves et des blessures corporelles.

Fonctionnement

Ce jeu d'outils a été spécialement développé pour le **démontage** et le **montage** des moyeux de roulement de roue VAG de **Ø 72 mm**.

Démontage de l'ancienne unité de moyeu de roulement de roue

1. Fixer les coques de démontage **(4)** sur le logement de roulement de roue et les relier à l'aide des deux vis **(9)** (6 mm à six pans creux).
2. Insérez les goupilles de pression **(3)** dans la plaque de pression **(2)**. Les goupilles de pression **(3)** doivent reposer sur le même cercle de trous du moyeu de roue.
3. La broche **(1)** avec la plaque de pression **(2)** et les goupilles de pression **(3)** peuvent être poussées à travers les alésages des boulons de roue de sorte que les goupilles de pression **(3)** soient contre les coques de démontage **(4)**.
4. La plaque de pression de démontage **(7)** peut maintenant être insérée sur la broche **(1)** côté arbre d'entraînement et serrée à la main à l'aide de l'écrou de broche **(8)**.
5. En tournant la fusée **(1)** (hexagone externe, 22 mm) et en maintenant l'écrou de fusée **(8)** (hexagone externe, 31 mm), l'ancien moyeu de roulement de roue est retiré.



Attention ! Avant d'installer le nouveau **moyeu de roulement de roue**, la surface de contact dans le carter de roulement de roue doit être nettoyée de la corrosion et de la rouille.

Montage de la nouvelle unité de moyeu de roulement de roue

1. Fixer les coques de montage **(5)** sur la nouvelle unité de moyeu de roulement de roue à l'aide des vis **(9)** (six pans creux 6 mm).
2. Insérer les goupilles de pression **(3)** dans la plaque de pression **(2)**. Les goupilles de pression **(3)** doivent reposer sur le même cercle de trous du moyeu de roue.
3. La broche **(1)** avec la plaque de pression **(2)** et les goupilles de pression **(3)** peuvent maintenant être poussées à travers les alésages de boulons de roue de sorte que les goupilles de pression **(3)** soient contre les coquilles de montage **(5)**.
4. La plaque de pression de montage peut maintenant être insérée sur la broche côté arbre d'entraînement et serrée à la main à l'aide de l'écrou de broche **(8)**.
5. L'unité de moyeu de roulement de roue peut être montée en tournant la broche **(1)** (hexagone externe, 22 mm) et en maintenant l'écrou de broche **(8)** (hexagone externe, 31 mm).



Attention ! Lors de la pose de la nouvelle **unité de moyeu de roulement de roue**, un **cliquetis doit se faire entendre !** Ce bruit indique que les griffes de retenue de l'unité de moyeu de roulement de roue ont sauté dans la rainure de retenue du logement de roulement de roue.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40383495

Aggiornato a 07/2024

Attrezzo per cuscinetti ruota per mozzo cuscinetto ruota - per VW - 72 mm



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1
92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

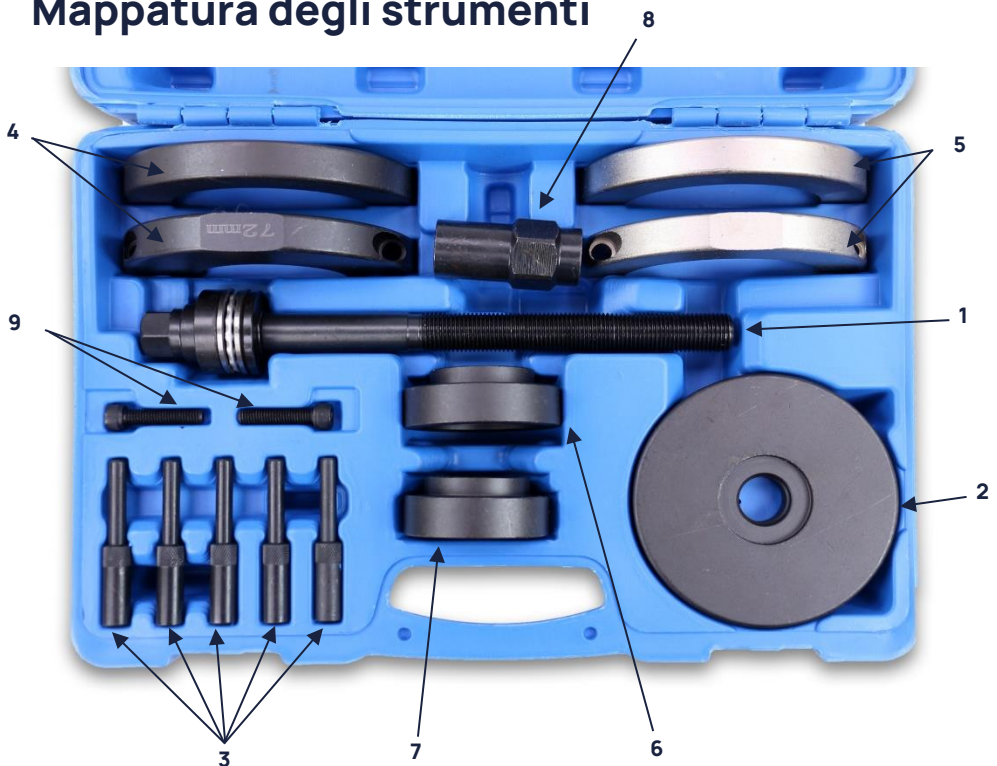
Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Mappatura degli strumenti



1. Mandrino
2. Piatto spingidisco
3. Perni di pressione
4. Vassoi smontaggio
5. Vassoi montaggio

6. Spingidisco montaggio
7. Spingidisco smontaggio
8. Dado mandrino
9. Viti

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'articolo.
- Quando si solleva il veicolo, utilizzare i punti di sollevamento predisposti dal costruttore.
- Prima di iniziare a lavorare sotto un veicolo, quest'ultimo deve essere adeguatamente sostenuto in anticipo.
- Bloccare le ruote con dei cunei e assicurarsi che il freno a mano sia inserito.
- Accertarsi che l'attrezzo sia installato correttamente.
- Non applicare una forza eccessiva. Inoltre, non utilizzare avvitatori elettrici durante l'uso dell'articolo.
- Prima di iniziare il lavoro, ingrassare leggermente le filettature dell'attrezzo.
- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- Quando si installa il nuovo mozzo del cuscinetto ruota, si deve avvertire uno scatto! Questo rumore indica che i ganci di fissaggio del mozzo cuscinetto ruota sono saltati nella scanalatura di fissaggio dell'alloggiamento cuscinetto ruota. Il montaggio non corretto del mozzo del cuscinetto della ruota può provocare incidenti con gravi danni materiali e lesioni personali!

Funzionamento

Questo set di utensili è stato sviluppato appositamente per lo **smontaggio** e il **montaggio** di **mozzi per cuscinetti ruota VAG con Ø 72 mm**.

Smontaggio del vecchio mozzo cuscinetto ruota

1. Fissare i vassoi di smontaggio **(4)** alla sede del cuscinetto ruota e collegarli con le due viti **(9)** (esagono incassato da 6 mm).
2. Inserire i perni di pressione **(3)** nello spingidisco **(2)**. I perni di pressione **(3)** **devono** trovarsi sullo stesso cerchio del bullone del mozzo ruota.
3. Il mandrino **(1)** con lo spingidisco **(2)** e i perni di pressione **(3)** possono ora essere spinti attraverso i fori dei bulloni della ruota in modo che i perni di pressione **(3)** siano a contatto con i vassoi di smontaggio **(4)**.
4. Lo spingidisco di smontaggio **(7)** può ora essere posizionato sul lato dell'albero motore del mandrino **(1)** e serrato a mano con il dado del mandrino **(8)**.
5. Ruotando il mandrino **(1)** (esagono esterno, 22 mm) e tenendo fermo il dado del mandrino **(8)** (esagono esterno, 31 mm), il vecchio mozzo cuscinetto ruota viene estratto.



Attenzione! Prima di installare il nuovo **mozzo del cuscinetto ruota**, è necessario eliminare la corrosione e la ruggine dalla superficie di accoppiamento nell'alloggiamento del cuscinetto ruota.

Montare il nuovo mozzo cuscinetto ruota

1. Fissare i vassoi di montaggio **(5)** al nuovo mozzo cuscinetto ruota utilizzando le viti **(9)** (chiave a brugola da 6 mm).
2. Inserire i perni di pressione **(3)** nello spingidisco **(2)**. I perni di pressione **(3)** **devono** trovarsi sullo stesso cerchio del bullone del mozzo ruota.
3. Ora è possibile spingere il mandrino **(1)** con lo spingidisco **(2)** e i perni di pressione **(3)** attraverso i fori dei bulloni ruota in modo che i perni di pressione **(3)** si trovino contro i vassoi di montaggio **(5)**.
4. Lo spingidisco di montaggio può ora essere inserito sul mandrino sul lato albero di trasmissione e serrato manualmente utilizzando il dado del mandrino **(8)**.
5. Il mozzo del cuscinetto ruota può essere montato ruotando il mandrino **(1)** (esagono esterno, 22 mm) e tenendo fermo il dado del mandrino **(8)** (esagono esterno, 31 mm).



Attenzione! Quando si installa il nuovo **mozzo del cuscinetto ruota**, si deve avvertire uno scatto! Questo rumore indica che i **ganci di fissaggio del mozzo cuscinetto ruota** sono saltati nella scanalatura di fissaggio dell'alloggiamento cuscinetto ruota.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoricambi.it

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de